

The Play Translator's Score Developing: Methodology for Intercultural Communication

Authors : Akhmylovskaya Larisa, Barysh Andriana

Abstract : The present paper is introducing the translation score developing methodology and methods in the cross-cultural communication. The ideas and examples presented by the authors illustrate the universal character of translation score developing methods under analysis. Personal experience in the international theatre-making projects, opera laboratories, cross-cultural master-classes, movie and theatre festivals give more opportunities to single out the conditions, forms, means and principles of translation score developing as well as the translator/interpreter's functions as cultural liaison for multiethnic collaboration.

Keywords : methodology of translation score developing, pre-production, analysis, production, post-production, ethnic scene theory, theatre anthropology, laboratory, master-class, educational project, academic project, Stanislavski terminology meta-language, super-objective, participant observation

Conference Title : ICBB 2015 : International Conference on Bioinformatics and Biomedicine

Conference Location : Istanbul, Türkiye

Conference Dates : May 21-22, 2015